

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/2914-7/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése

Melléklet: hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Duna Televízió Zrt.-vel (1016 Budapest, Mészáros u. 48-54., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) és az Antenna Hungária Zrt.-vel (1119 Budapest, Petzvál József u. 31-33., továbbiakban: **Műsorterjesztő**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 1-jén és 19-én két alkalommal megsértette a **hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia,** ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén az Mttv. 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 13-án, 19-én és 23-án, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én, összesen tizenkilenc alkalommal megsértette a **hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a közszolgálati lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen,** ezért a Médiaszolgáltatót

855.000,- Ft, azaz nyolcszázötvenötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 1-jén, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én, összesen tíz alkalommal megsértette a **hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni,** ezért a Médiaszolgáltatót

450.000,- Ft, azaz négyszázötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles

fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Műsorterjesztő a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 1-jén és 19-én, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én sugárzott műsorszámok kapcsán nem sértette meg a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorterjesztő köteles az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a kép- és hangjelekkel idősinkronban minden egyes átviteli rendszeren, hálózaton és műsorterjesztő átviteli platformon továbbítani.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

Indokolás

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató Duna TV és Duna World elnevezésű médiaszolgáltatását. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján 2012. december hónapban, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok vonatkozásában felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkilenc, a (4) bekezdésében foglalt rendelkezés tíz, az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértése.

A Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében, a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján hivatalból 2013. február 19-én hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, mely tényről a Ket. 29. § (3) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezésnek megfelelően az MN/2914-2/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (5) bekezdés szerinti tartalommal értesítette a Médiaszolgáltatót, tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, valamint felhívta a figyelmét arra, hogy a Ket. 51. § (1) bekezdése értelmében az eljárás során nyilatkozattételi és a Ket. 68. § (1) bekezdése szerint iratbetekintési jog illeti meg. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a tértivevény tanúsága szerint 2013. február 25-én vette át a hatósági eljárás megindításáról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz a 2013. március 21-én érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Médiaszolgáltató nyilatkozatában előadta, hogy az élő adásban közvetítésre kerülő műsorszámok esetében technikailag egyelőre nem valósítható meg a műsorszám feliratozása, mindazonáltal tárgyalásokat kezdett a probléma megoldása érdekében. A sporthírek és az időjárás-jelentés vonatkozásában 2012. október hónaptól biztosítja a műsorszám feliratozását, amely megoldás bevezetését követően az újdonságra tekintettel előfordulhattak még problémák, amelyeket folyamatosan javít a legjobb tudása szerint.

A reggeli órákban sugárzott időjárás-jelentés szintén élő adásban kerül közzétételre, így az élő műsorokra jellemző technikai problémák itt is jelentkezhetnek.

Az „Éden a Csúnyaföldön”, a „Törzsasztal” és a „Paplaci” című műsorszámokkal kapcsolatban előadta, hogy a felirat akadozását vagy hiányát technikai hiba okozta, mindazonáltal a Médiaszolgáltató mindent megtett ennek kiküszöbölése érdekében, amit az is tanúsít, hogy egyébként ezeket a műsorokat is ellátta felirattal. Mivel azonban a műsorok feliratozása technikai úton valósítható meg, előfordulhat, hogy a feliratozás megszakad vagy elcsúszik. Ezek olyan kisebb hibák, amelyek a körültekintő eljárás mellett is óhatatlanul megvalósulnak, hiszen az eseti technikai diszfunkciók mindig is elemei voltak ezen eljárásoknak.

A Médiaszolgáltató az adás közben kimaradó vagy elcsúszó feliratra vonatkozóan előadta, hogy a teletexten keresztül továbbított jel esetenként a műsorterjesztő szolgáltatótól is függ, amely körülménnyel saját ellenőrzései során is több esetben szembesült, illetőleg esetenként vételi hiba is felmerülhet, amikor is a vevőkészülék szakadozva vagy hiányosan kapja a teletext jelet. A szolgáltatott jel mikéntje és minősége is függ továbbá a műsorterjesztő szolgáltatótól, a jel feldolgozása pedig a fogadó oldalon lévő készüléktől is.

Fentiekén túlmenően, az egyes ismertetett technikai és rendszerbeli hibák vagy hiányosságok mellett, illetve azok előfordulása ellenére a Médiaszolgáltató minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a törvényi előírások maradéktalanul teljesüljenek.

A Médiaszolgáltató haladéktalanul megkezdte a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek teljeskörűen megfelelő médiaszolgáltatás érdekében szükséges technikai háttér megvalósítását, amely folyamat jelenleg is tart. Mindazonáltal a Duna TV és a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában a vizsgált időszakban is összesen immár több ezer műsor került teljeskörű akadálymentesítésre.

A Médiaszolgáltató méltányos eljárás lefolytatását, és az ügy összes körülményeire is tekintettel a hatósági eljárás megszüntetését, illetve a szankció kiszabásának mellőzését kérte a Hatóságtól.

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján megállapította, hogy az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés vélelmezett megsértése vonatkozásában a Műsorterjesztő a Ket. 15. § (1) bekezdése szerinti ügyfélként történő bevonása vált szükségessé, tekintettel a Műsorterjesztőt az Mttv. 39. § (6) bekezdése alapján terhelő kötelezettségre. Ezért a 2013. március 22-én kelt, MN/2914-4/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (3) bekezdésében foglaltak szerint, a 29. § (5) bekezdésében meghatározott tartalommal értesítette a Műsorterjesztőt a 2013. február 19. napján megindított hatósági eljárásról, nyilatkozattételi és iratbetekintési jogáról, valamint az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján megfelelő határidő tűzésével kötelezte, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 1-jén és 19-én, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én sugárzott, a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében a kép- és hangjelekkel időszinkronban továbbította-e az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a MinDig TV elnevezésű átviteli platformon.

A Műsorterjesztő a tértivevény tanúsága szerint 2013. március 27-én vette át a hatósági eljárásról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz a 2013. április 8-án érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Műsorterjesztő nyilatkozatában előadta, hogy a közszolgálati csatornákhöz tartozó feliratozást a teletexten keresztül biztosítja, a DVB-T hálózaton. A teletext jel átadására digitális jelfolyamba (SDI) ágyazva az MTVA Zrt. Kunigunda útja alatti telephelyén kerül sor. A Műsorterjesztő az átadott teletext jelen tartalmi vizsgálatot nem végez, azt transzparensen, változtatás nélkül továbbítja a hálózaton a vonatkozó DVB szabvány (EN300472) szerint.

Kifejtette továbbá, hogy folyamatosan 24/7-es üzemmódban monitorozza a DVB-T hálózaton kisugárzott multiplexeket, közöttük a közszolgálati csatornákat tartalmazó A-multiplexet. A Műsorterjesztő a monitoring rendszer napló-adatai alapján megállapította, hogy a végzés mellékleteiben felsorolt kifogásolt időszakokban nem volt teletext kimaradás a DVB-T hálózatban sugárzott közszolgálati csatornákon a rendszerében.

Álláspontja szerint eleget tett az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt kötelezettségének.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok alapján az alábbi tényállást tárta fel, és azt az alábbiak szerint értékelte.

A Hivatal a Médiaszolgáltató és a Műsorterjesztő nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megállapította, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett műsorszámok esetén biztosította, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 13-án, 19-én és 23-án, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok esetében, összesen tizenkilenc alkalommal nem biztosította, hogy az időjárás-jelentés, a sporthírek és a politikai tájékoztató műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhető legyen.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató – a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezettek szerint – a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 1-jén sugárzott „Éden a Csúnyaföldön”, a „Komédiások” és a „Térkép”, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 5-én sugárzott „Az Este”, a 8-án sugárzott „Retro kabaré” és „Időjárás-jelentés”, a 17-én sugárzott „Paplaci”, „Varjú Vencel mesevára” és „Térkép”, a 21-én sugárzott „Híradó” című műsorszámokat, azok teljes időtartama alatt nem látta el felirattal, illetve jelnyelvi tolmácsolással.

A Hivatal megállapította azt is, hogy a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 1-jén sugárzott „Éden a csúnyaföldön” és a 19-én sugárzott „Törzsasztal” című műsorszámok alatt a szöveg feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában és a (4)-(5) bekezdésében foglalt rendelkezések értelmében:
*„(2) A közszolgálati, illetve – legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában – a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy
 a) valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal – például teletext szolgáltatáson keresztül – vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen. (...)
 (4) A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiaiilag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”
 (5) A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”*

Az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontja rögzíti, hogy a közszolgálati lineáris audiovizuális médiaszolgáltatónak valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám esetében biztosítania kell, hogy ezen műsorszámok magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok (időjárás-jelentés, sporthírek, politikai tájékoztató műsorszám) vonatkozásában ezen kötelezettségét nem teljesítette, tehát a kifogásolt műsorszámoknál segédletet nem alkalmazott, azaz nem látta el feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással a műsorszámokat. A törvény nem enged kivételt sem a felvételtől sugárzott, sem az élő műsorszámok esetén, tehát a közszolgálati médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy minden, a médiaszolgáltatásban közzétett (akár élő, akár felvételtől sugárzott) közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással elérhető legyen. A Hivatal a Médiaszolgáltató azon érvelésével kapcsolatban, miszerint az élő műsorok esetén a feliratozás nem megoldható, fontosnak tartja rámutatni arra, hogy ezekben az esetekben a törvény előírásainak megfelelően a másik változatot, azaz a jelnyelvi tolmácsolást biztosítania kell, tekintettel arra is, hogy azok ismétlésének felirattal biztosítása nem jelent felmentést az élő műsorok

segédlettel történő ellátása alól, hiszen előfordulhat, hogy a hallássérültek az élő adást követik figyelemmel.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése előírja, hogy a Médiaszolgáltató a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve – köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni. A Médiaszolgáltató Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 1-jén sugárzott „Éden a Csúnyaföldön”, című műsorszám esetében 09:56:07-10:04:58, 10:08:07-10:11:41, 10:12:03-10:13:29, 10:17:00-10:17:57, 10:18:47-10:31:00 között 25 perc időtartamban, a „Komédiások” című műsorszám esetében 22:00:16-22:02:16 között 2 perc időtartamban, a „Térkép”, című műsorszám esetében 03:22:00-03:27:37 között 5 perc 7 másodperc időtartamban, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában a 2012. december 5-én sugárzott „Az Este” című műsorszám esetében 09:55:00-09:58:06 között 3 perc 6 másodperc időtartamban, a 8-án sugárzott „Retro kabaré” című műsorszám esetében 05:00:13-05:03:45 között 3 perc 45 másodperc időtartamban, az „Időjárás-jelentés”, című műsorszám esetében 18:31:49-18:32:52 között 1 perc 3 másodperc időtartamban, a 17-én sugárzott „Paplaci”, című műsorszám esetében 02:09:16-02:09:32; 02:13:36-02:14:01; 02:17:05-02:17:38; 02:40:26-02:40:46; 02:42:46-02:43:22; 02:43:52-02:44:21 között, a „Varjú Vencel mesevára” című műsorszám esetében 11:28:04-11:36:56 között 8 perc 52 másodperc időtartamban, a „Térkép” című műsorszám esetében 12:25:55-12:27:07 között 1 perc 12 másodperc időtartamban, a 21-én sugárzott „Híradó” című műsorszám esetében 12:01:13-12:04:13 között 3 perc időtartamban hiányzott a felirat, így a szóban forgó műsorszámok nem a teljes időtartamuk alatt voltak feliratozva, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátva, ezért a Médiaszolgáltató nem teljesítette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében előírt kötelezettségét.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésben foglalt rendelkezés második mondata rögzíti, hogy a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. A Médiaszolgáltató két esetben nem teljesítette ezen kötelezettségét, tekintettel arra, hogy a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásban a 2012. december 1-jén 09:36:51-kor sugárzott „Éden a Csúnyaföldön” című műsorszám alatt 10:07:15-10:18:40 között nagymértékű aszinkronitás volt tapasztalható a felirat és a képernyő történései között, valamint a december 19-én sugárzott „Törzsasztal” című műsorszám alatt 09:47:38-09:48:59 között a felirat nem volt azonos az elhangzottakkal, majd ezt követően a műsorszám végéig 45 másodperces késéssel jelent meg. A fentiek következtében a műsorszámok követhetetlenek voltak a hallássérültek számára.

A médiaszolgáltatók az Mttv. 3. §-a alapján szabadon határozzák meg a médiaszolgáltatásuk tartalmát és felelősséggel tartoznak a törvényben foglaltak betartásáért. Az Mttv. hivatkozott rendelkezése alapján a törvény hatálya a médiaszolgáltatókra terjed ki, a Hatóság az Mttv.-ben foglaltak megsértése miatt a médiaszolgáltatókkal szemben jár el. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltató felelőssége objektív, e felelőssége körében vétkessége nem értékelhető, tehát a Médiaszolgáltató azon érve, amely technikai hibára hivatkozik, a jogsértés megállapítása szempontjából irreleváns.

Tehtetttel arra, hogy a Médiaszolgáltató a hallássérültek számára hozzáférhető, az eljárás tárgyát képező műsorszámokat a Duna TV elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 1-jén, 13-án, 19-én és 23-án, a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 8-án, 17-én és 21-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezettek szerint nem a törvény rendelkezéseinek megfelelően tette közzé, a Hivatal megállapította az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkilenc, a (4) bekezdésben foglalt rendelkezés tíz, az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértését.

A jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmények megállapítása során a Hivatal az alábbiakat mérlegelte.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése értelmében:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos

határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt a törvénysértés esetszámára (2), valamint arra, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig csupán egy határozatában [MN/31618-7/2012. ügyiratszámú határozat] állapította meg a hivatkozott rendelkezés megsértését, amely miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti jogkövetkezményt alkalmazta.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt arra, hogy annak politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség megsértését a jelen határozat meghozataláig hat határozatban [MN/7173-6/2012., MN/18969-3/2012., MN/22895-4/2012., MN/29213-4/2012., MN/26520-8/2012. és MN/31618-7/2012. ügyiratszámú határozat] állapította meg a Médiaszolgáltató esetében, és az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján a 2012. június hónapot érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/22895-4/2012. ügyiratszámú határozatban a huszonkét alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, esetenként 10.000,- Ft, azaz összesen 220.000,- Ft, a 2012. július hónapot érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/26520-8/2012. ügyiratszámú határozatban a hatvanhárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának hírműsorszámra és a politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség tíz alkalommal történt megsértésére helyezve a hangsúlyt 200.000,- Ft, a 2012. szeptember, október, november hónapot érintően lefolytatott hatósági eljárás lezárásaként az MN/31618-7/2012. ügyiratszámú határozatban a száznegyvenhárom alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának hírműsorszámra és a politikai tájékoztató műsorszámra vonatkozó részét érintő kötelezettség negyvenhárom alkalommal történt megsértésére helyezve a hangsúlyt 1.290.000,- Ft összegű bírsággal sújtotta a Médiaszolgáltatót. Figyelembe vette továbbá azt is, hogy a Médiaszolgáltató a jelen és a korábbi eljárásban tett nyilatkozatában is előadta, hogy az időjárás-jelentés és a sporthírek feliratozását 2012. október hónaptól kezdődően biztosítja. A Médiaszolgáltató azon érve, miszerint a feliratozás bevezetését követően az újdonságra tekintettel előfordulhattak hibák, nem teszi meg nem történné a törvénysértést. Tekintettel a fentiekre a Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkilenc alkalommal történt megsértését nem értékelhette csekély súlyú törvénysértésként, tehát kizárt volt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

A Hivatal a jelen határozat meghozataláig az Mttv. a feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszám teljes időtartama alatt történő feliratozásának, illetve jelnyelvi tolmácsolással való ellátásának kötelezettségére vonatkozó rendelkezés 2012. június, július, augusztus, szeptember, október és november hónapban történt megsértését az MN/22895-4/2012., MN/29213-4/2012., MN/26520-8/2012. és MN/31618-7/2012. ügyiratszámú határozatában állapította meg a Médiaszolgáltató esetében a Duna TV és a Duna World elnevezésű médiaszolgáltatás vonatkozásában, amely jogsértések miatt az első két esetben az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti jogkövetkezményt alkalmazta, az utolsó két esetben az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján, az egy alkalommal elkövetett törvénysértés miatt 30.000,- Ft, a tizenhét alkalommal elkövetett törvénysértés miatt 680.000,- Ft összegű bírsággal sújtotta a Médiaszolgáltatót. Tekintettel erre, a Hivatal a jelen törvénysértést nem értékelhette csekély súlyú törvénysértésként, tehát kizárt volt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint a Hivatal a jogkövetkezményt – a jogsértés jellegétől függően – a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdekséreelmet szenvedett és veszélyeztetett

személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pont és (4) bekezdés megsértése tekintetében a joghátrány mértékének megállapítása során az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül figyelembe vette a jogsértés súlyán túl, a jogsértéssel okozott érdeksérelmet a jövőbeni jogsértések mellőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelmet tekintetében figyelembe vette a hallási fogyatékkal élők élvezhető és teljes értékű televíziózáshoz, valamint a megfelelő tájékozódáshoz fűződő jogát.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés megsértése tekintetében figyelembe vette továbbá a jogsértés ismételtségét, tekintettel az Mttv. 187. § (4) bekezdésben rögzített definícióra is: a Hivatal MN/22895-4/2012. ügyiratszámú bírságoló határozata 2012. október 13-án, az MN/26520-8/2012. ügyiratszámú bírságoló határozata 2013. február 26-án vált jogerőssé, mivel a Médiaszolgáltató a jogorvoslati határidőn belül nem élt jogorvoslati jogával.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok – az Mttv. 39. § (4) bekezdés esetében figyelemmel a törvény 187. § (4) bekezdésben rögzített ismételtség fogalmára is – a jelen jogsértés tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal a hatályos szabályozási környezettel összhangban és a kialakított szankcióalkalmazási gyakorlatának megfelelően az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel a kérdéses jogsértés vonatkozásában e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal úgy ítélte meg, hogy az egyedi ügyben, az ügy sajátosságai mentén végrehajtott mérlegelés alapján megállapított, a jogsértéssel arányos bírság kellő visszatartó erővel rendelkezik a további jogsértések tekintetében.

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében foglalt mérlegelési jogkörében a fokozatosság és arányosság elvének figyelembe vételével, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjának megsértése miatt esetenként (19) a kiszabható bírságmaximum (ötvenmillió forint) 0,09%-ának (45.000,- Ft) megfelelő mértékű, azaz összesen 855.000,- Ft (az ötvenmillió forint 1,71%-a) összegű bírságot, az Mttv. 39. § (4) bekezdésének megsértése miatt esetenként (10) a kiszabható bírságmaximum (ötvenmillió forint) 0,09%-ának (45.000,- Ft) megfelelő mértékű, azaz összesen 450.000,- Ft (az ötvenmillió forint 0,9%-a) összegű bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A Hivatal külön tekintettel volt a jogkövetkezménynek a jövőbeni jogsértések elkerülését célzó hatására, illetve arra, hogy egy esetleges újabb jogsértés esetén alkalmazandó szankció esetén érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz az ismétléssel járó növekvő progresszivitás és a szankcionálás kiszámíthatósága, előreláthatósága.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény, az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés tizenkilenc, az (4) bekezdésben foglalt rendelkezés tíz alkalommal történt megsértése miatt az Mttv. 187. § (3) bekezdés bb) alpontja alapján kiszabható joghátrány mellett és a rendelkező rész szerint döntött.

Hivatkozva a Hivatal fentiekben kifejtett döntésére és ennek indokolására, a Műsorterjesztő vonatkozásában nem került megállapításra az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése, tekintettel a teletext jel változtatás nélkül és folyamatosan történő továbbítására, és arra a tényre, hogy kizárható olyan eset, amikor a teletextet kezelő berendezés a műsorszám kezdetén vagy alatt átmenetileg meghibásodik, majd magától rendbe jön, valamint arra, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy rajta kívül álló okból nem voltak a hallássérültek számára hozzáférhetőek a kifogásolt műsorszámok.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésén, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153.§ (2) bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2013. április 24.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják: **Személyes adat**

Az MN/2914-7/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

A segédlettel el nem látott, kötelezően feliratozandó vagy jeltolmácsolással ellátandó műsorszámok listája [Mttv. 39. § (2) a):

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2012.12.13.	18:36:27	19:02:11	0:25:44	Duna TV	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.19.	18:36:07	19:03:05	0:26:58	Duna TV	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.23.	18:36:41	19:03:30	0:26:49	Duna TV	Heti hírmondó	politikai magazinműsor
2012.12.23.	23:28:23	23:42:12	0:13:49	Duna TV	Sporthírek	sporthírek
2012.12.05.	0:00:00	0:06:23	0:06:23	Duna World	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.05.	5:55:21	7:55:50	1:15:48	Duna World	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.05.	19:33:32	19:59:20	0:25:48	Duna World	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.05.	23:35:32	24:00:00	0:24:28	Duna World	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.08.	0:00:00	0:02:07	0:02:07	Duna World	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.08.	7:21:13	7:23:15	0:02:02	Duna World	Időjárás	időjárás
2012.12.08.	8:11:55	8:13:57	0:02:02	Duna World	Időjárás	időjárás
2012.12.17.	0:00:00	0:03:26	0:03:26	Duna World	Heti hírmondó	politikai magazinműsor
2012.12.17.	5:55:15	7:55:30	1:12:42	Duna World	Ma Reggel	politikai magazinműsor
2012.12.17.	19:32:42	19:58:34	0:25:52	Duna World	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.17.	23:37:28	24:00:00	0:22:32	Duna World	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.21.	0:00:00	0:05:12	0:05:12	Duna World	Az Este	politikai magazinműsor
2012.12.21.	5:54:55	7:54:53	1:13:51	Duna World	Ma reggel	politikai magazinműsor
2012.12.21.	19:32:44	19:59:28	0:26:44	Duna World	Közbeszéd	politikai magazinműsor
2012.12.21.	23:34:37	24:00:00	0:25:23	Duna World	Az Este	politikai magazinműsor

A Duna TV által 2012. december 1-jén 9:36:51-kor vetített „Éden a Csúnyaföldön” című dokumentumfilm több részletén, összesen 25 perc terjedelemben hiányzott a felirat (pl. 09:56:07-10:04:58; 10:08:07-10:11:41; 10:12:03-10:13:29; 10:17:00-10:17:57; 10:18:47-10:31:00 óra között). Szinte követhetlenné tette a műsort a 10:07:15-10:18:40 között tapasztalható nagymértékű aszinkronitás, a felirat egyáltalán nem volt összhangban a látottakkal. [Mttv. 39. § (4)-(5)]

A Duna TV által 2012. december 19-én sugárzott „Törzsasztal” című műsorszámában 09:47:38-09:48:59 óra között a felirat nem volt azonos az elhangzottakkal, majd ezt követően a műsorszám végéig 45 másodperces késéssel jelent meg. [Mttv. 39. § (5)]

A Duna World által 2012. december 17-én 01:55:40 órai kezdettel sugárzott „Paplaci” című dokumentumfilmben számos hosszabb-rövidebb felirathiány mutatkozott, egyes beszélgetésrészletekről, a régi filmbejátszásokról hiányzott a segédlet.(pl.02:09:16-02:09:32; 02:13:36-02:14:01; 02:17:05-02:17:38; 02:40:26-02:40:46; 02:42:46-02:43:22; 02:43:52-02:44:21 óra között). [Mttv. 39. § (4)]

Azon műsorszámok, amelyek elején percekig hiányzott a felirat [Mttv. 39. § (4)]:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
Duna TV	2012.12.01.	Komédiások	22:00:16	22:02:16	2 perc
Duna World	2012.12.05.	Az Este	9:55:00	9:58:06	3 perc 6 mp
Duna World	2012.12.08.	Retro kabaré	5:00:13	5:03:45	3 perc 45 mp
Duna World	2012.12.08.	Időjárás-jelentés	18:31:49	18:32:52	1 perc 3 mp
Duna World	2012.12.17.	Varjú Vencel mesevára	11:28:04	11:36:56	8 perc 52 mp
Duna World	2012.12.17.	Térkép	12:25:55	12:27:07	1 perc 12 mp
Duna World	2012.12.21.	Híradó	12:01:13	12:04:13	3 perc

Azon műsorszám, amely közben hosszabb ideig hiányzott a felirat. [Mttv. 39. § (4)]

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
Duna TV	2012.12.01.	Térkép	03:22:00	03:27:37	5 perc 7 mp

Budapest, 2013. április 24.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető